

Eingangsstempel

Antrag auf Gewährung von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)

Application for benefits under the AsylbLG Asylum Seekers Benefits Act

Demande de prestations aux termes de la loi sur les prestations aux demandeurs d'asile (AsylbLG)

Ходатайство о выплате пособий по Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG)

استمارة طلب الاعانة بموجب قانون اعانة اللاجئين

Ich/Wir beantrage(n) hiermit

I/we hereby apply for

I Je demande / Nous demandons

Настоящим ходатайствую/ем о выплате

اطلب/نطلب هنا

☐

Grundleistungen nach § 3 AsylbLG

Basic benefits under Section 3 Asylum Seekers Benefits Act

базового пособия согласно §3 AsylbLG

I les prestations de base visées à l'art. 3 AsylbLG

الاعانة الاساسية بموجب المادة 3 من قانون اعانة اللاجئين

außerhalb von Einrichtungen i. S. des § 44 AsylG oder vergleichbarer Einrichtungen

outside centres specified in Section 44 AsylG Asylum Act and similar institutions

en dehors des établissements visés à l'art. 44 AsylbLG ou des établissements assimilés

для лиц, проживающих вне общежитий в смысле § 44 AsylG или аналогичных учреждений

خارج المرافق بمفهوم المادة 44 من قانون اللجوء أو المرافق المشابهة

Bedarf an Grundleistungen:

Basic benefits required:

Besoins de prestations de base

в частности, базового пособия на

الحاجة الى الاعانات الاساسية

☐

Ernährung

Food

nourriture

питание

التغذية

☐

Unterkunft

Accommodation

logement

оплату жилья

السكن

☐

Heizung

Heating

chauffage

отопление

التدفئة

☐

Kleidung

Clothing

habillement

одежду

الملابس

☐

Gesundheitspflege

Healthcare

soins de santé

гигиенические цели

العناية الصحية

☐

Gebrauchs- und Verbrauchsgüter des Haushalts (notwendiger Bedarf)

Essential household items

biens d'usage et de consommation pour le ménage (première nécessité)

ведение домашнего хозяйства (необходимые вещи)

حاجيات الاستعمال والاستهلاك في المنزل (الحاجة الضرورية)

☐

persönliche Bedürfnisse des täglichen Lebens (notwendiger persönlicher Bedarf)

Essential everyday personal items

besoins personnels de la vie quotidienne (première nécessité)

личные потребности повседневного характера (неотложные личные потребности)

الاحتياجات الشخصية الضرورية في الحياة اليومية (الحاجة الشخصية الضرورية)

☐

Leistungen nach § 4 AsylbLG bei

Benefits under Section 4 AsylbLG in connection with

пособия согласно § 4 AsylbLG по

I les prestations visées à l'art. 4 AsylbLG en cas de

اعانات بموجب المادة 4 من قانون اعانة اللاجئين

☐

Krankheit

Illness

maladie

болезни

حالة المرض

Art der Erkrankung

Type of disease

type de maladie

вид заболевания

نوع المرض

☐

Schwangerschaft

Pregnancy

grossesse

беременности

حالة الحمل

derzeit

Current week

actuellement

сейчас идет

Schwangerschaftswoche

of pregnancy

semaine de grossesse

неделя

حاليا في الاسبوع

Geburt (voraussichtlich am)

Due date

naissance (prévue le)

Ориентировочная дата родов

موعد الولادة المتوقع في.....

☐

Sonstige Leistungen nach § 6 AsylbLG

Other benefits under Section 6 AsylbLG

иного пособия согласно §6 AsylbLG

I d'autres prestations visées à l'art. 6 AsylbLG

الاعانات الاخرى بموجب المادة 6 من قانون اعانة اللاجئين

für I for I pour I на I لغرض

☐

Leistungen in besonderen Fällen nach § 2 AsylbLG als

Benefits in special cases pursuant to Section 2 AsylbLG

des prestations pour des cas particuliers visés à l'art. 2 AsylbLG au titre de

пособия в экстренной ситуации согласно §2 AsylbLG в виде

اعانات في الحالات الخاصة بموجب المادة 2 من قانون اعانة اللاجئين

☐

Asyl-HLU (vgl. §§ 19 Abs. 1; 27 ff SGB XII)

Maintenance support for asylum seekers (see Section 19(1), Sections 27 et seq. SGB XII)

allocation d'entretien (cf. art. 19 al. 1; 27 et suiv. Code social XII)

пособия для беженцев на жизнеобеспечение (см. абз. 1 § 19, § 27 и далее т. XII Социального кодекса ФРГ (SGB))

مساعداة اللاجئين لاغراض المعيشة (قارن المواد 19 الفقرة 1 و 27 لاحقة من قانون الشؤون الاجتماعية رقم 12

☐

Asyl-Hilfe entsprechend Kapitel 5-9 SGB XII (vgl. §§ 19 Abs. 3, 47 ff SGB XII)

Assistance for asylum seekers pursuant to Chapters 5-9 SGB XII (see Section 19(3), Sections 47 et seq. SGB XII)

allocation visée aux chapitres 5-9 Code social XII (cf. art. 19 al. 3, 47 et suiv. Code social XII)

вспомоществования для беженцев согласно гл. 5-9 т. XII SGB (см. абз. 3 § 19, § 47 и далее т. XII SGB)

مساعداة اللجوء وفقا للفصول 5 - 9 من قانون الشؤون الاجتماعية رقم 12 (قارن المواد 19 الفقرة 3 و 47 لاحقة من قانون الشؤون الاجتماعية)

Hilfeart nach Kapitel 5-9 SGB XII I Type of assistance according to chapter 5-9 SGB XII

I вид помощи согласно гл. 5-9 т. XII SGB

I Type d'aide visé aux chapitres 5-9

نوع المساعدة وفقا للفصول 5 - 9 من قانون الشؤون الاجتماعية 12

I. Persönliche Verhältnisse

Personal details

Situation personnelle

Паспортные данные

اولا: الحالة الشخصية

des Antragstellers

of the applicant

du demandeur

о заявителе

صاحب الطلب

des Ehegatten/des Lebenspartners/des Partners der eheähn-

lichen Gemeinschaft (auch des gesch. od. getrennt lebenden)

of the spouse/partner (including if divorced or separated)

du conjoint/partenaire de vie/partenaire d'union consensuelle

(aussi si divorcé ou séparé)

о супруге/гражданском партнере (в т. ч. в состоянии

развода или раздельного проживания)

الزوج أو الزوجة / شريك أو شريكة الحياة / الشريك أو الشريكة في المعاشرة

شبه الزوجية (حتى في حالات الطلاق أو الافتراق)

|    |  |  |                              |                               |
|----|--|--|------------------------------|-------------------------------|
| 1. | 1. Familienname (auch Geburtsname)<br>Surname (and name at birth)<br>Nom de famille (aussi nom de naissance)<br>Фамилия (в т. ч. и по рождению)<br>الاسم العائلي (وقبل الزواج إن وُجد) |  |                              |                               |
| 2. | 2. Vorname(n)<br>First name(s)<br>Prénom(s)  | I Имя, имена<br>I الاسم                            |                              |                               |
| 3. | 3. Geburtsdatum<br>Date of birth<br>Date de naissance  | I Дата рождения<br>I تاريخ الولادة                 |                              |                               |
| 4. | 4. Geburtsort/Land<br>Place of birth, country<br>Lieu de naissance / Pays<br>محل الولادة / البلد   | I Место и страна рождения<br>I محل الولادة / البلد |                              |                               |
| 5. | 5. Geschlecht<br>Gender<br>Sexe  | I Пол<br>I الجنس                                   | männlich<br>Male<br>masculin | weiblich<br>Female<br>féminin |
|    |  | I муж.<br>I ذكر                                    | I жен.<br>I انثى             | I муж.<br>I ذكر               |
|    |  |  |                              | I жен.<br>I انثى              |

|    |   |  |  |  |   |  |   |  |  |   |  |
|----|---|--|--|--|---|--|---|--|--|---|--|
| 6  | 5. Staatsangehörigkeit/Religion<br>Nationality, religion<br>Nationalité / Religion<br>Гражданство/вероисповедание<br>الجنسية / الدين  |  |  |  |   |  |   |  |  |   |  |
| 7  | 6. Familienstand<br>Marital status<br>Situation matrimoniale<br>Семейное положение<br>الحالة الزوجية  | ledig<br>Single<br>célib.<br>خالي/مفترق<br>اعزب  | verh.<br>Married<br>marié(e)<br>متزوج<br>متروج | verwitw.<br>Widowed<br>veuf/veuve<br>вдовец/ва<br>ارمل | gesch.<br>Divorced<br>div.<br>развед.<br>مطلق | getr. lebend<br>Separated<br>sép.<br>разд.прож.<br>مفترق   | ledig<br>Single<br>célib.<br>خالي/مفترق<br>اعزب | verh.<br>Married<br>marié(e)<br>متزوج<br>متروج | verwitw.<br>Widowed<br>veuf/veuve<br>вдовец/ва<br>ارمل | gesch.<br>Divorced<br>div.<br>развед.<br>مطلق | getr. lebend<br>Separated<br>sép.<br>разд.прож.<br>مفترق |
| 8  | 7. Wohnort, (ggf. Gemeindeteil)<br>City/town/village<br>Lieu de résidence (écart<br>de commune le cas échéant)  |  |  |  |   |  |   |  |  |   |  |
| 9  | 8. Straße, Haus-Nr.<br>Street address<br>rue, numéro  |  |  |  |   |  |   |  |  |   |  |
|    | 8. Der Antragsteller bzw. Ehegatte/Lebenspartner ist untergebracht in einer<br>The applicant or spouse/partner is housed in<br>Le demandeur ou le conjoint/partenaire habite  | I Заявитель или супруг/а/гражд. партнер размещен/а в<br>يسكن صاحب الطلب أو الزوج / الزوجة أو شريك / شريكة الحياة في  |  |  |   |  |   |  |  |   |  |
| 10 | – Aufnahmeeinrichtung i. S. von § 44 AsylG<br>- A reception centre (Section 44 AsylG)<br>- un établissement d'accueil visé à l'art. 44 de la loi sur l'asile (AsylG)<br>- приемном учреждении согл. § 44 AsylG<br>- دار استقبال لاجئين بمفهوم المادة 44 من قانون اللجوء   | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                  | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non         | I нет<br>I لا                                 | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                   | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non | I нет<br>I لا  |   |  |
| 11 | – Gemeinschaftsunterkunft<br>- Collective accommodation<br>- un logement collectif<br>- общежитии<br>- سكن جماعي  | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                  | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non         | I нет<br>I لا                                 | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                   | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non | I нет<br>I لا  |   |  |
| 12 | – sonstige Art der Unterkunft<br>- Another type of accommodation<br>- un autre type de logement<br>- приюте иной формы<br>- نوع سكن آخر   | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                  | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non         | I нет<br>I لا                                 | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                   | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non | I нет<br>I لا  |   |  |
| 13 | 9. Aufenthaltsrechtlicher Status<br>(jeweils Nachweis vorlegen)   | I Residential status (please submit proof)<br>I Statut de séjour (présenter le justificatif)   |  |  |   | I Иммиграционный статус заявителя (подтвердить документально)<br>I صفة الإقامة القانونية (تقديم مستندات الإثبات اللازمة) |   |  |  |   |  |
| 14 | 9.1 Wann wurde Asylantrag gestellt? Datum<br>When was asylum applied for? Date<br>Quand avez-vous fait la demande d'asile ? Date<br>Дата подачи заявления о предоставлении убежища<br>متى تم تقديم طلب اللجوء؟ التاريخ  |  |  |  |   |  |   |  |  |   |  |
| 15 | 9.2 Aufenthaltsgestattung<br>nach § 55 AsylG liegt vor<br>Has permission to stay pursuant to Section 55 AsylG been granted?<br>Autorisation de séjour visée à l'art. 55 AsylG<br>Разрешение на пребывание в стране согл. § 55 AsylG имеют<br>تصريح بالإقامة بموجب المادة 55 من قانون اعانة اللاجئين   | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                  | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non         | I нет<br>I لا                                 | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                   | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non | I нет<br>I لا  |   |  |
| 16 | 9.3 Antragsteller will über Flughafen einreisen, die Einreise ist jedoch nicht oder noch nicht gestattet.<br>Does the applicant wish to enter the country at an airport, but entry has not (yet) been approved?<br>Le demandeur veut entrer en Allemagne par un aéroport, mais l'entrée n'est pas ou pas encore autorisée.  | I Заявитель намерен въехать в страну через аэропорт, при этом въезд не разрешен или еще не разрешен<br>طالب اللجوء يود الدخول عن طريق المطار، ولكنه لم يسمح له بالدخول أو لم يسمح له بعد بالدخول |  |  |   |  |   |  |  |   |  |
| 17 | 9.4 Antragsteller besitzt einen Aufenthaltstitel<br>Does the applicant have a residence title?<br>Le demandeur possède un titre de séjour<br>Заявитель имеет титул на пребывание<br>بحوزة طالب اللجوء اجازة اقامة   | <input type="checkbox"/> ja, und zwar:<br>I Yes (please specify)<br>I oui, à savoir  | I da, какой<br>I نعم وهي                       | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non         | I нет<br>I لا                                 | <input type="checkbox"/> ja, und zwar:<br>I Yes (please specify)<br>I oui, à savoir                                      | I da, какой<br>I نعم وهي                        | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non | I нет<br>I لا  |   |  |
| 18 | Behörde<br>Authority<br>Autorité  |  |  |  |   |  |   |  |  |   |  |
| 19 | 9.5 Antragsteller verfügt über eine Duldung<br>weil die Ausreise noch nicht erfolgen kann und aufenthaltsbeendende Maßnahmen nicht vollzogen werden können, weil humanitäre, rechtliche oder persönliche Gründe oder das öffentliche Interesse entgegenstehen.<br>because the applicant cannot leave Germany yet and deportation cannot be enforced owing to humanitarian, legal or personal reasons or the public interest.<br>parce qu'il ne peut pas encore quitter le territoire et que des mesures mettant fin au séjour ne peuvent pas être encore appliquées, parce que des motifs humanitaires, juridiques ou personnels ou l'intérêt public s'y opposent.<br>поскольку выезд пока невозможен и меры по прекращению пребывания еще не могут быть приняты по гуманитарным, юридическим, персональным причинам или ввиду наличия общественного интереса.<br>لانه لا يمكنه السفر بعد ولا يمكن اتخاذ الاجراءات القانونية لانهاء الإقامة لاسباب انسانية او قانونية او لوجود مصلحة عامة | I The applicant has temporary suspension of deportation<br>I Le demandeur bénéficie d'une tolérance  |  |  |   | I Заявителю предоставлено право ограниченного пребывания в стране (Duldung).<br>بحوزة طالب اللجوء سماح اقامة             |   |  |  |   |  |
| 20 | <input type="checkbox"/> aus anderen Gründen<br>for other reasons<br>pour d'autres motifs<br>на иных основаниях<br>لاسباب اخرى  | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                  | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non         | I нет<br>I لا                                 | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                   | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non | I нет<br>I لا  |   |  |
| 21 |   | Gründe I Reasons I Motifs I Основания I الاسباب  |  |  |   | Gründe I Reasons I Motifs I Основания I الاسباب  |   |  |  |   |  |
| 22 | 9.6 Antragsteller ist vollziehbar zur Ausreise verpflichtet<br>The applicant is enforceably obliged to leave Germany<br>Le demandeur fait l'objet d'une obligation exécutoire de quitter le territoire<br>Заявителю надлежит покинуть страну (есть приказ об исполнении)<br>صاحب الطلب مجبر على السفر القابل للتنفيذ  | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                  | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non         | I нет<br>I لا                                 | <input type="checkbox"/> ja<br>I Yes<br>I oui  | I da<br>I نعم                                   | <input type="checkbox"/> nein<br>I No<br>I non | I нет<br>I لا  |   |  |

|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
| 23 | <div>9.7 Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge hat über den Asylantrag<br/>Decision by the BAMF (Federal Office for Migration and Refugees) on the asylum application<br/>Décision de l'Office fédéral des migrations et des réfugiés concernant la demande d'asile<br/>Решение о предост. убежища Фед.ведомством по делам миграции и беженцев ФВМБ<br/>قرار الدائرة الاتحادية للهجرة واللاجئين بصدد طلب اللجوء</div>  | <div><div><input type="checkbox"/> noch nicht entschieden<br/>Still pending<br/>encore en attente<br/><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative</div><div><input type="checkbox"/> еще не принято<br/>لم يتخذ بعد<br/><input type="checkbox"/> принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> в предост. отказано<br/>تم رفضه</div></div> | <div><div><input type="checkbox"/> noch nicht entschieden<br/>Still pending<br/>encore en attente<br/><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative</div><div><input type="checkbox"/> еще не принято<br/>لم يتخذ بعد<br/><input type="checkbox"/> принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> в предост. отказано<br/>تم رفضه</div></div> |
| 24 | <div>9.8 Gegen die Entscheidung des Bundesamtes ist zur Zeit eine Klage anhängig<br/>Is legal action pending against the decision of the BAMF?<br/>Une action contre la décision de l'Office fédéral est en instance<br/>Решение ФВМБ в наст. время опротестовано<br/>شكوى معلقة حاليا ضد قرار الدائرة الاتحادية للهجرة واللاجئين</div>  | <div><div><input type="checkbox"/> ja<br/>Yes<br/>oui<br/>I да<br/>I نعم</div><div><input type="checkbox"/> nein<br/>No<br/>non<br/>I нет<br/>I لا</div><div><input type="checkbox"/> I No<br/>I non<br/>I нет<br/>I لا</div></div> <div>beim Verwaltungsgericht<br/>at administrative court in<br/>auprès du tribunal administratif de</div> <div><input type="checkbox"/> I в каком админ.суде<br/>I في المحكمة الادارية</div>                               | <div><div><input type="checkbox"/> ja<br/>Yes<br/>oui<br/>I да<br/>I نعم</div><div><input type="checkbox"/> nein<br/>No<br/>non<br/>I нет<br/>I لا</div><div><input type="checkbox"/> I No<br/>I non<br/>I нет<br/>I لا</div></div> <div>beim Verwaltungsgericht<br/>at administrative court in<br/>auprès du tribunal administratif de</div> <div><input type="checkbox"/> I в каком админ.суде<br/>I في المحكمة الادارية</div>                               |
| 25 |  |  |  |
| 26 | <div>10. Sind Sie oder ein Haushaltsmitglied nach Leistungsanspruchnahme aus der Bundesrepublik Deutschland ausgereist?<br/>Did you or a member of your household leave Germany after receiving benefits?<br/>Avez-vous, vous-même ou un membre du ménage, quitté la République fédérale d'Allemagne après avoir bénéficié de prestations ?<br/>Выезжали ли Вы или Ваши домочадцы из ФРГ после получения пособия?<br/>هل غادرت أو أحد أفراد المنزل العائلي جمهورية ألمانيا الاتحادية 27 بعد استلام الاعانة من؟</div> |  |  |
| 27 | <div><div><input type="checkbox"/> nein<br/>No<br/>non<br/>I нет<br/>I لا</div><div>Wer?<br/>Who<br/>Qui ?<br/>I Кто?<br/>I من؟</div></div>  | <div><div><input type="checkbox"/> Wann?<br/>When<br/>Quand ?<br/>I Когда?<br/>I متى؟</div></div>  |  |
| 29 | <div><div><input type="checkbox"/> ja<br/>Yes<br/>oui<br/>I да<br/>I نعم</div><div>Warum?<br/>Why<br/>Pourquoi ?<br/>I Почему?<br/>I لماذا؟</div></div>  |  |  |

II. Familienverhältnisse:  
Family  
Situation familiale  
Семейное положение  
ثانيا: الحالة العائلية

Außer dem Antragsteller und seinem Ehegatten/Lebenspartner leben noch in dessen/deren Haushalt  
The applicant and their spouse/partner share their household with the following people:  
Outre le demandeur et son conjoint/partenaire, personnes vivant encore dans son/leur ménage :  
Помимо заявителя и его супруги/га/сожителя в его/их домохозяйстве живут  
من يسكن في المنزل ما عدا صاحب الطلب والزوجة / شريك أو شريكة الحياة

|    |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|
|    |  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |  |
| 30 | 1. Familienname (ggf. auch Geburtsname)<br>Surname (and name at birth if different)<br>Nom de famille (le cas échéant aussi le nom de naissance)<br>Фамилия (в т. ч. по рождению)<br>الاسم العائلي (وقبل الزواج إن وجد)  |  |  |  |  |  |  |
| 31 | 2. Vorname(n)<br>First name(s)<br>Prénom(s)<br>I Имя, имена<br>I الاسم   |  |  |  |  |  |  |
| 32 | 3. Geburtsdatum<br>Date of birth<br>Date de naissance<br>I Дата рождения<br>I تاريخ الولادة  |  |  |  |  |  |  |
| 33 | 4. Staatsangehörigkeit<br>Nationality<br>Nationalité<br>I Гражданство<br>I الجنسية   |  |  |  |  |  |  |
| 34 | 5. Wann wurde Asylantrag gestellt? Datum<br>When was asylum applied for? Date<br>Quand avez-vous fait la demande d'asile ? Date<br>Дата подачи заявления о предоставлении убежища<br>متى تم تقديم طلب اللجوء؟ التاريخ  |  |  |  |  |  |  |
| 35 | Behörde, Grenzübergang<br>Authority, border crossing<br>Autorité, point de passage de la frontière<br>Орган, пограничный переход<br>الدائرة ، نقطة عبور الحدود   |  |  |  |  |  |  |
| 36 | 6. Aufenthaltsrechtlicher Status<br>(jeweils Nachweis vorlegen)<br>Residential status<br>(please submit proof)<br>Statut de séjour<br>(présenter le justificatif)<br>Иммиграционный статус<br>(подтвердить документально)<br>صفة الإقامة القانونية<br>(تقديم مستندات الإثبات اللازمة)  | I. 9. <input type="checkbox"/>   | I. 9. <input type="checkbox"/>   | I. 9. <input type="checkbox"/>   | I. 9. <input type="checkbox"/>   | I. 9. <input type="checkbox"/>   |  |
|    |  | Bitte tragen Sie analog Punkt I. 9.2 - I. 9.8 Zutreffendes ein.<br>Please enter as appropriate in line with items I.9.2-I.9.8.<br>Répondez comme aux points I. 9.2 – I. 9.8.<br>Указать требуемое аналогично пп. I. 9.2 – I.9.8.<br>يرجى ادراج المعلومات وفقا لما ورد في اولا 2.9 – اولا 8.9   |  |  |  |  |  |
| 37 | 6.1 Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge hat über den Asylantrag<br>Decision by the BAMF (Federal Office for Migration and Refugees) on the asylum application<br>Décision de l'Office fédéral des migrations et des réfugiés concernant la demande d'asile<br>Решение ФВМБ о предост. убежища<br>قرار الدائرة الاتحادية للهجرة واللاجئين بصدد طلب اللجوء | <div><div><input type="checkbox"/> noch nicht entschieden<br/>Still pending<br/>encore en attente<br/>еще не принято<br/>لم يتخذ بعد<br/><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div><div><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div></div> | <div><div><input type="checkbox"/> noch nicht entschieden<br/>Still pending<br/>encore en attente<br/>еще не принято<br/>لم يتخذ بعد<br/><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div><div><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div></div> | <div><div><input type="checkbox"/> noch nicht entschieden<br/>Still pending<br/>encore en attente<br/>еще не принято<br/>لم يتخذ بعد<br/><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div><div><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div></div> | <div><div><input type="checkbox"/> noch nicht entschieden<br/>Still pending<br/>encore en attente<br/>еще не принято<br/>لم يتخذ بعد<br/><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div><div><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div></div> | <div><div><input type="checkbox"/> noch nicht entschieden<br/>Still pending<br/>encore en attente<br/>еще не принято<br/>لم يتخذ بعد<br/><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div><div><input type="checkbox"/> positiv entschieden<br/>Approval<br/>positive<br/>принято<br/>تم اتخاذه ايجابيا<br/><input type="checkbox"/> negativ entschieden<br/>Rejection<br/>négative<br/>в предост. убежища отказано<br/>تم رفضه</div></div> |  |
| 38 | 6.2 Gegen die Entscheidung des Bundesamtes ist zur Zeit eine Klage anhängig<br>Is legal action pending against the decision of the BAMF?<br>Une action contre la décision de l'Office fédéral est en instance<br>Решение ФВМБ в наст. время опротестовывается<br>شكوى معلقة حاليا ضد قرار الدائرة الاتحادية للهجرة واللاجئين                                     | <div><div><input type="checkbox"/> ja<br/>Yes<br/>oui<br/>да<br/>نعم</div><div><input type="checkbox"/> nein<br/>No<br/>non<br/>нет<br/>لا</div></div>   | <div><div><input type="checkbox"/> ja<br/>Yes<br/>oui<br/>да<br/>نعم</div><div><input type="checkbox"/> nein<br/>No<br/>non<br/>нет<br/>لا</div></div>   | <div><div><input type="checkbox"/> ja<br/>Yes<br/>oui<br/>да<br/>نعم</div><div><input type="checkbox"/> nein<br/>No<br/>non<br/>нет<br/>لا</div></div>   | <div><div><input type="checkbox"/> ja<br/>Yes<br/>oui<br/>да<br/>نعم</div><div><input type="checkbox"/> nein<br/>No<br/>non<br/>нет<br/>لا</div></div>   | <div><div><input type="checkbox"/> ja<br/>Yes<br/>oui<br/>да<br/>نعم</div><div><input type="checkbox"/> nein<br/>No<br/>non<br/>нет<br/>لا</div></div>   | <div><div><input type="checkbox"/> ja<br/>Yes<br/>oui<br/>да<br/>نعم</div><div><input type="checkbox"/> nein<br/>No<br/>non<br/>нет<br/>لا</div></div> |
| 39 |  | beim I at I суд<br>I auprès de I لدى   | beim I at I суд<br>I auprès de I لدى   | beim I at I суд<br>I auprès de I لدى   | beim I at I суд<br>I auprès de I لدى   | beim I at I суд<br>I auprès de I لدى   |  |

|    |  |  |   |  |   |  |
|----|--|--|---|--|---|--|
| 40 | 7. Familienstand<br>Marital status   Семейное положение<br>Situation matrimoniale   الحالة الزوجية   |  |   |  |   |  |
| 41 | 8. Stellung zum Haushaltsvorstand<br>Relationship to head of household<br>Situation par rapport au chef de famille<br>Отношение к кормильцу<br>علاقته برب البيت    |  |   |  |   |  |
| 42 | 9. Beruf<br>Occupation   Профессия<br>Profession   المهنة  |  |   |  |   |  |
| 43 | 10. Arbeitgeber<br>Employer   Работодатель<br>Employeur   رب العمل   |  |   |  |   |  |
| 44 | 11. Bargeld<br>Cash   Наличные средства<br>Espèces   الموجود النقدي  | EUR<br>евро<br>يورو                                    | EUR<br>евро<br>يورو                                     | EUR<br>евро<br>يورو                                    | EUR<br>евро<br>يورو                                     | EUR<br>евро<br>يورو                                    |
| 45 | 12. Spar- und Bankguthaben<br>Savings and bank deposits<br>Avoirs bancaires et d'épargne<br>Сбережения и средства на счетах<br>الأرصدة لدى البنوك                  | EUR<br>евро<br>يورو                                    | EUR<br>евро<br>يورو                                     | EUR<br>евро<br>يورو                                    | EUR<br>евро<br>يورو                                     | EUR<br>евро<br>يورو                                    |
| 46 | 13. Haus- und Grundbesitz<br>Real estate ownership<br>Propriété foncière<br>Владение недвижимостью (дом, земля)<br>الدور والعقارات المملوكة                        | <input type="checkbox"/> ja<br>Yes<br>oui<br>да<br>نعم | <input type="checkbox"/> nein<br>No<br>non<br>нет<br>لا | <input type="checkbox"/> ja<br>Yes<br>oui<br>да<br>نعم | <input type="checkbox"/> nein<br>No<br>non<br>нет<br>لا | <input type="checkbox"/> ja<br>Yes<br>oui<br>да<br>نعم |
| 47 | 14. Sonst. Vermögenswerte und zwar:<br>Other assets (please specify):<br>Autres avoirs, préciser<br>Прочие виды имущества, а именно<br>الأموال الأخرى وهي:         |  |   |  |   |  |
| 48 | 15. Höhe des Einkommens (mtl. netto)<br>Monthly net income<br>Montant des revenus (mensuels net)<br>Размер дохода (месячного, нетто)<br>مقدار الدخل (الصافي شهريا) | EUR<br>евро<br>يورو                                    | EUR<br>евро<br>يورو                                     | EUR<br>евро<br>يورو                                    | EUR<br>евро<br>يورو                                     | EUR<br>евро<br>يورو                                    |

III. Unterhaltspflichtige Personen gegenüber den Antragstellern, soweit nicht bereits oben angegeben.  
Applicants' dependents (unless entered above) | Лица, находящиеся на иждивении заявителя (помимо указанных выше)  
Personnes ayant les demandeurs à charge, si elles ne sont pas déjà mentionnées plus haut | ثالثًا: التزام صاحب الطلب بدفع نفقة إلى أشخاص آخرين، إن لم تذكر أعلاه

(z. B. der getrennt lebende oder geschiedene Ehegatte/Lebenspartner, eheliche, als ehelich erklärte, adoptierte Kinder, Kinder nicht miteinander verheirateter Eltern, die Eltern) Für weitere Personen bitte Beiblatt verwenden!  
(e.g. separated or divorced spouse/partner, legitimate children, legitimized or adopted children, children of parents not married to each other, parents).  
Please use extra sheet for additional people.  
(p. ex. le conjoint/partenaire séparé ou divorcé, les enfants légitimes, déclarés légitimes, adoptés, les enfants de parents qui ne sont pas mariés, les parents).  
Pour d'autres personnes, utilisez une feuille séparée.  
(напр., раздельно живущие или бывшие супруги/сожителы, брачные, формально брачные, усыновленные дети, дети родителей, не состоящих в браке, родители).  
Если таких лиц еще больше, воспользуйтесь дополнительным бланком.  
(مثلا الزوج/الزوجة المطلقة/المطلق أو شريك/شريكة الحياة، الأطفال الشرعيون والمعتترف بشرعيتهم والمتبنون، أطفال والدين غير متزوجين، الوالدان) الأشخاص الآخرون يُدرجون رجاء في صفحة ملحقة!

| Nr.<br>No.<br>N°<br>№<br>الرقم | Familiename<br>Vorname(n)<br>Surname, first name (s)<br>Nom de famille, prénom(s)<br>Фамилия, имя (имена)<br>الاسم الكامل | Geburts-<br>datum<br>Date of birth<br>Date de naissance<br>дата рождения<br>تاريخ الميلاد | Fam.-<br>Stand<br>Marital status<br>Sit. matr.<br>семейн. полож.<br>الحالة الزوجية | Verwandt mit<br>(Vgl. Ziff I.)<br>Related to (see Section I.)<br>Parent avec (cf. titre I.)<br>родственник заявителя? (см. п. I)<br>قربانة مع (قارن أولا) | Verwandtschafts-<br>verhältnis<br>Relationship<br>Lien de parenté<br>درجة родства<br>درجة القرابة | Straße, Nr.,<br>Wohnort mit Postleitzahl<br>Street address, Town/city, postcode/ZIP<br>Rue, n°, localité avec c. postal<br>ул., № дома, город, указать почт. индекс<br>الشارع، رقم العنوان مع الرقم البريدي |
|--------------------------------|---|---|--|---|---|---|
| 49                             | 1.  |   |  |   |   |   |
| 50                             | 2.  |   |  |   |   |   |
| 51                             | 3.  |   |  |   |   |   |

IV. Einkommensverhältnisse des Antragstellers und seiner Angehörigen  
Income of applicant and family  
Revenus du demandeur et de sa famille  
Имущественное положение заявителя и членов его семьи  
رابعًا: احوال دخل صاحب الطلب وأقاربه  
(Nachweis über Art u. Höhe d. Einkünfte, z.B. Verdienstbescheinigung, Bescheide über sonstige Sozialleistungen beifügen)  
(Please enclose proof of type and amount of income, e.g. pay slips, proof of social benefits)  
(joindre les justificatifs du type et du montant des revenus, p.ex. attestation de revenus, attestation de prestations sociales)  
(приложить док. подтверждения видов и размера доходов, напр., справки о зарплате, о социальных выплатах)  
(أرفق مستندات إثبات عن نوع وحجم المدخولات،  
مثلا شهادة الدخل أو قرارات منح إعانات اجتماعية أخرى)

|    |   |  |  |   |                        |                        |                        |                        |                        |
|----|---|--|--|---|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| 52 | Art des Einkommens monatlich<br>Type of income (monthly)<br>Type du revenu mensuel<br>Вид дохода (месячного)<br>نوع الدخل | Antragsteller<br>Applicant<br>Demandeur<br>Заявитель<br>صاحب الطلب | Ehegatte/<br>Lebenspartner<br>Spouse/partner<br>Conjoint/partenaire<br>Супруг/а сожитель<br>الزوج/الزوجة شريك/شريكة الحياة | Sonstige Haushaltsangehörige entsprechend II<br>Other members of household (Section II)<br>Autres personnes vivant dans le ménage, v. II<br>Другие члены домохозяйства согласно п. II.<br>سكان آخرون في المنزل وفق الفقرة الثانية أعلاه | 1<br>EUR   евро   يورو | 2<br>EUR   евро   يورو | 3<br>EUR   евро   يورو | 4<br>EUR   евро   يورو | 5<br>EUR   евро   يورو |
| 53 | Erwerbseinkommen<br>Income from employment   Зарплата<br>Revenu salarial   رائد العمل                                     |  |  |   |                        |                        |                        |                        |                        |
| 54 | Handel, Gewerbe<br>Commercial activity   Торговля, бизнес<br>Activité commerciale, industrielle   التجارة، الحرفة         |  |  |   |                        |                        |                        |                        |                        |

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 55 | Kindergeld<br>Child benefit   Детское пособие<br>Allocations familiales   علاوة الاطفال  |  |  |  |  |  |  |  |
| 56 | Krankengeld<br>Sickness benefit   Пособие по болезни<br>Allocations maladie   علاوة المرض  |  |  |  |  |  |  |  |
| 57 | Arbeitslosengeld oder Grund-<br>sicherung für Arbeitssuchende<br>Unemployment benefit or basic<br>income for job seekers<br>Allocations chômage ou couverture<br>de base pour demandeurs d'emploi<br>Пособие по безработице или базо-<br>вое пособие для ищущих работу<br>أعانة البطالة أو<br>الضمان الاساسي للباحثين عن عمل |  |  |  |  |  |  |  |
| 58 | Unterhalt von Angehörigen<br>Maintenance from relatives<br>Soutien aux proches<br>Помощь родственникам<br>نفقة من الاقارب  |  |  |  |  |  |  |  |
| 59 |  |  |  |  |  |  |  |  |

**V. Vom Einkommen evtl. absetzbare Beträge**  
**Income deductibles**  
**Montants éventuellement déductibles du revenu**  
**Изъятия из доходов**  
**خامسا: المبالغ التي يمكن استقطاعها من الدخل**

(Bitte Nachweise beifügen!)  
 (please enclose proof)  
 (joindre les justificatifs)  
 (Просьба документально подтвердить!)  
 (يرجى تقديم مستندات الإثبات)

|    |  |   |   |  |                          |                          |                          |                          |
|----|--|---|---|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 60 | <b>Ausgaben</b><br><b>Expenses</b><br><b>Dépenses</b><br><b>Расходы</b><br><b>المصروفات</b>  | Antragsteller<br>Applicant<br>Demandeur<br>Заявитель<br>صاحب الطلب<br><br>EUR   евро   يورو | Ehegatte/<br>Lebenspartner<br>Spouse/partner<br>Conjoint/partenaire<br>Супруг/а сожитель<br>الزوج/الزوجة شريك/شريكة الحياة<br><br>EUR   евро   يورو | Sonstige Haushaltsangehörige entsprechend II<br>Other members of household (Section II)<br>Autres personnes vivant dans le ménage, v. II<br>Другие члены домохозяйства согласно п. II.<br>الساكنون الآخرون في المنزل وفق ثانيا |                          |                          |                          |                          |
|    |  |   |   | 1<br>EUR   евро   يورو   | 2<br>EUR   евро   يورو   | 3<br>EUR   евро   يورو   | 4<br>EUR   евро   يورو   | 5<br>EUR   евро   يورو   |
| 61 | <b>Keine absetzbaren Beträge</b><br><b>No deductible amounts</b><br><b>Pas de montants déductibles</b><br><b>Без изъятий</b><br><b>ليست هناك مبالغ قابلة للاستقطاع</b>   | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|    | <b>Steuern auf Einkommen</b><br><b>einschl. Soli</b><br>Taxes on income incl. solidarity surcharge<br>Impôts sur les revenus y compris contrib. solidarité<br>Подходный налог включая солидарный<br>ضريبة الدخل بما في ذلك ضريبة التضامن |   |   |  |                          |                          |                          |                          |
| 62 | <b>Sozialversicherungsbeiträge</b><br><b>Social security contributions</b><br><b>Cotisations sociales</b><br><b>Взносы в систему соцстраха</b><br><b>استقطاعات الضمان الاجتماعي</b>  |   |   |  |                          |                          |                          |                          |
| 63 | <b>Kranken-/Pflegeversicherung</b><br>Health/nursing insurance<br>Assurance maladie/dépendance<br>Страхование по болезни//по постоянному уходу<br>الضمان الصحي والرعاية  |   |   |  |                          |                          |                          |                          |
| 64 | <b>Arbeitslosenversicherung</b><br>Unemployment insurance<br>Assurance chômage<br>Страхование по безработице<br>ضمان العاطلين عن العمل   |   |   |  |                          |                          |                          |                          |
|    | <b>Rentenversicherung</b><br>Pension insurance<br>Assurance retraite<br>Пенсионное страхование<br>ضمان التقاعد   |   |   |  |                          |                          |                          |                          |
| 65 | <b>Aufwendungen zur Erzielung</b><br><b>des Einkommens</b><br>Income-related expenses<br>Dépenses nécessaires à l'acquisition du revenu<br>Расходы на обесечение дохода<br>مصروفات لتحقيق الدخل  |   |   |  |                          |                          |                          |                          |
| 66 | <b>– Fahrtkosten zur Arbeitsstelle</b><br>- Travel expenses to work<br>- frais de déplacement au lieu de travail<br>- транспортные расходы (к месту работы и обратно)<br>- مصروفات النقل إلى محل العمل                                   |   |   |  |                          |                          |                          |                          |
| 67 | <b>– benutztes Verkehrsmittel</b><br>- Means of transport used<br>- moyen de transport utilisé<br>- используемый транспорт<br>- واسطة النقل المستخدمة  |   |   |  |                          |                          |                          |                          |
| 68 | <b>– Entfernung zwischen</b><br><b>Wohnung und Arbeitsstelle</b><br>- Distance between home and work<br>- trajet domicile – travail<br>- расстояние от дома до работы<br>- المسافة بين المنزل ومحل العمل                                 | km<br>KM<br>كيلومتر   | km<br>KM<br>كيلومتر   | km<br>KM<br>كيلومتر  | km<br>KM<br>كيلومتر      | km<br>KM<br>كيلومتر      | km<br>KM<br>كيلومتر      | km<br>KM<br>كيلومتر      |
|    | <b>Sonstiges</b><br>Other<br>Autres renseignements<br>Прочие<br>مصاريف أخرى  |   |   |  |                          |                          |                          |                          |



| VI. Vermögenswerte   Assets   Avoirs   Имушество   سادسا: ممتلكات ذات قيمة   |  |   |  |  |  |
|--|--|---|--|--|--|
| 69   | a) des Antragstellers<br>Applicant's assets<br>du demandeur<br>заявителя<br>صاحب الطلب (أ)   |   | b) des Ehegatten/Lebensgefährten<br>Spouse's/partner's assets<br>du conjoint/partenaire<br>супруга/и/сожителя<br>الزوج/الزوجة، شريك/ شريكة الحياة<br>(ب)   |  | c) sonstiger Haushaltsmitglieder Nr. II<br>Assets of other household members (Section II)<br>d'autres personnes vivant dans le ménage, v. n° II<br>прочих членов домохозяйства согласно п. II<br>(ج) افراد آخرون في المنزل حسب ثانيا   |
| 70   | <b>Spar-, Bank und Postsparguthaben:</b><br>Savings (including at bank or post office):<br>Avoirs bancaires et d'épargne :<br>Сберегательные, банковские и почтовые сбервклады:<br>المدخرات والارصدة المصرفية  |   | <b>Spar-, Bank und Postsparguthaben:</b><br>Savings (including at bank or post office):<br>Avoirs bancaires et d'épargne :<br>Сберегательные, банковские и почтовые сбервклады:<br>المدخرات والارصدة المصرفية  |  | <b>Spar-, Bank und Postsparguthaben:</b><br>Savings (including at bank or post office):<br>Avoirs bancaires et d'épargne :<br>Сберегательные, банковские и почтовые сбервклады:<br>المدخرات والارصدة المصرفية  |
| 71   | <input type="checkbox"/> Ich habe kein Spar- oder Bankguthaben<br>I have no savings or bank deposits<br>Je n'ai pas d'avoirs bancaires ou d'épargne<br>вкладов не имею<br>ليست لدي مدخرات او ارصدة مصرفية  |   | <input type="checkbox"/> Ich habe kein Spar- oder Bankguthaben<br>I have no savings or bank deposits<br>Je n'ai pas d'avoirs bancaires ou d'épargne<br>вкладов не имею<br>ليست لدي مدخرات او ارصدة مصرفية  |  | <input type="checkbox"/> Ich habe kein Spar- oder Bankguthaben<br>I have no savings or bank deposits<br>Je n'ai pas d'avoirs bancaires ou d'épargne<br>вкладов не имею<br>ليست لدي مدخرات او ارصدة مصرفية  |
|  | <input type="checkbox"/> Ich habe Spar- oder Bankguthaben bei<br>I have savings or bank deposits at<br>J'ai des avoirs bancaires ou d'épargne chez<br>вклады имею в<br>لدي مدخرات او ارصدة مصرفية<br>IBAN   رقم الحساب   |   | <input type="checkbox"/> Ich habe Spar- oder Bankguthaben bei<br>I have savings or bank deposits at<br>J'ai des avoirs bancaires ou d'épargne chez<br>вклады имею в<br>لدي مدخرات او ارصدة مصرفية<br>IBAN   رقم الحساب   |  | <input type="checkbox"/> Ich habe Spar- oder Bankguthaben bei<br>I have savings or bank deposits at<br>J'ai des avoirs bancaires ou d'épargne chez<br>вклады имею в<br>لدي مدخرات او ارصدة مصرفية<br>IBAN   رقم الحساب   |
| 72   | BIC   شفرة البنك  <br><br>in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ  <br>EUR   евро   يورو   |   | BIC   شفرة البنك  <br><br>in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ  <br>EUR   евро   يورو   |  | BIC   شفرة البنك  <br><br>in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ  <br>EUR   евро   يورو   |
| 73   | IBAN   رقم الحساب  <br>BIC   شفرة البنك  <br><br>in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ  <br>EUR   евро   يورو  |   | IBAN   رقم الحساب  <br>BIC   شفرة البنك  <br><br>in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ  <br>EUR   евро   يورو  |  | IBAN   رقم الحساب  <br>BIC   شفرة البنك  <br><br>in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ  <br>EUR   евро   يورو  |
| 74   | <b>Bargeld:</b>   <b>Cash:</b>   <b>Espèces :</b>   <b>Наличные деньги:</b>   الموجود النقدي  <br>Ich verfüge über Bargeld in Höhe von<br>I have cash totalling<br>Je dispose d'espèces d'un montant de<br>располагаю наличными в размере<br>لدي موجود نقدي قدره   |   | <b>Bargeld:</b>   <b>Cash:</b>   <b>Espèces :</b>   <b>Наличные деньги:</b>   الموجود النقدي  <br>Ich verfüge über Bargeld in Höhe von<br>I have cash totalling<br>Je dispose d'espèces d'un montant de<br>располагаю наличными в размере<br>لدي موجود نقدي قدره   |  | <b>Bargeld:</b>   <b>Cash:</b>   <b>Espèces :</b>   <b>Наличные деньги:</b>   الموجود النقدي  <br>Ich verfüge über Bargeld in Höhe von<br>I have cash totalling<br>Je dispose d'espèces d'un montant de<br>располагаю наличными в размере<br>لدي موجود نقدي قدره   |
| 75   | <b>Sonstige Vermögenswerte:</b><br>Other assets:<br>Autres avoirs :<br>Иные формы имущества:<br>ممتلكات أخرى ذات قيمة  |   | <b>Sonstige Vermögenswerte:</b><br>Other assets:<br>Autres avoirs :<br>Иные формы имущества:<br>ممتلكات أخرى ذات قيمة  |  | <b>Sonstige Vermögenswerte:</b><br>Other assets:<br>Autres avoirs :<br>Иные формы имущества:<br>ممتلكات أخرى ذات قيمة  |
| 76   | <input type="checkbox"/> Ich habe kein sonstiges Vermögen<br>I have no other assets<br>Je n'ai pas d'autres avoirs<br>не имею<br>ليست لدي ممتلكات أخرى   |   | <input type="checkbox"/> Ich habe kein sonstiges Vermögen<br>I have no other assets<br>Je n'ai pas d'autres avoirs<br>не имею<br>ليست لدي ممتلكات أخرى   |  | <input type="checkbox"/> Ich habe kein sonstiges Vermögen<br>I have no other assets<br>Je n'ai pas d'autres avoirs<br>не имею<br>ليست لدي ممتلكات أخرى   |
| 77   | <input type="checkbox"/> Ich habe sonstige Vermögenswerte in folgender Form<br>I have other assets as follows<br>J'ai d'autres avoirs sous la forme suivante :<br>имею в следующей форме<br>لدي ممتلكات أخرى على شكل<br>(z.B. Wertpapiere, <b>Kraftfahrzeug</b> , wertvolle Sammlungen, Ansprüche gegen Dritte auf Rückzahlung von Darlehen usw.)<br>(e.g. securities, <b>car</b> , valuable collections, money owed by third parties, etc.)<br>(p. ex. titres, <b>véhicule</b> , collections précieuses, droits à rem-boursement de prêts vis-à-vis de tiers, etc.)<br>(напр., ценные бумаги, <b>а/м</b> , ценные коллекции, права в отношении 3-х лиц на погашение ссуд и т.п.)<br>(مثلا اوراق مالية، سيارات، مقتنيات ثمينة،<br>ديون مستحقة تُسترد لك من آخرين ...الخ) |   | <input type="checkbox"/> Ich habe sonstige Vermögenswerte in folgender Form<br>I have other assets as follows<br>J'ai d'autres avoirs sous la forme suivante :<br>имею в следующей форме<br>لدي ممتلكات أخرى على شكل<br>(z.B. Wertpapiere, <b>Kraftfahrzeug</b> , wertvolle Sammlungen, Ansprüche gegen Dritte auf Rückzahlung von Darlehen usw.)<br>(e.g. securities, <b>car</b> , valuable collections, money owed by third parties, etc.)<br>(p. ex. titres, <b>véhicule</b> , collections précieuses, droits à rem-boursement de prêts vis-à-vis de tiers, etc.)<br>(напр., ценные бумаги, <b>а/м</b> , ценные коллекции, права в отношении 3-х лиц на погашение ссуд и т.п.)<br>(مثلا اوراق مالية، سيارات، مقتنيات ثمينة،<br>ديون مستحقة تُسترد لك من آخرين ...الخ) |  | <input type="checkbox"/> Ich habe sonstige Vermögenswerte in folgender Form<br>I have other assets as follows<br>J'ai d'autres avoirs sous la forme suivante :<br>имею в следующей форме<br>لدي ممتلكات أخرى على شكل<br>(z.B. Wertpapiere, <b>Kraftfahrzeug</b> , wertvolle Sammlungen, Ansprüche gegen Dritte auf Rückzahlung von Darlehen usw.)<br>(e.g. securities, <b>car</b> , valuable collections, money owed by third parties, etc.)<br>(p. ex. titres, <b>véhicule</b> , collections précieuses, droits à rem-boursement de prêts vis-à-vis de tiers, etc.)<br>(напр., ценные бумаги, <b>а/м</b> , ценные коллекции, права в отношении 3-х лиц на погашение ссуд и т.п.)<br>(مثلا اوراق مالية، سيارات، مقتنيات ثمينة،<br>ديون مستحقة تُسترد لك من آخرين ...الخ) |
| 78   | <b>VII. Arbeitsverhältnisse im letzten Jahr vor der Antragstellung/Sonstiges</b><br><b>Employment in the year before the application/other</b><br><b>Emplois pendant la dernière année précédant la demande/Autres</b><br><b>Трудовые отношения в последнем году перед подачей ходатайства/прочее</b><br>سابعا: علاقات العمل في السنة الاخيرة قبل تقديم الطلب / وغيرها   |   |  |  |  |
| (falls Platz nicht ausreichend, gesondertes Blatt verwenden)<br>(Use additional sheet if there is insufficient space.)<br>(si la place ne suffit pas, utilisez une feuille séparée)<br>(при нехватке места воспользуйтесь дополнительным листком)<br>(اذا لم يكف المحل استخدم ورقة اضافية) |  |   |  |  |  |
| Art der Tätigkeit<br>Type of work<br>Type d'activité<br>Вид деятельности<br>نوع العمل  |  | Dauer<br>Duration<br>Durée<br>المدة  <br>vorn   bis<br>from   to<br>du   au<br>من   حتى                                       |  | beschäftigt bei (Name und Anschrift)<br>employed by (name and address)<br>Chez (nom et adresse)<br>Место работы (наименование и адрес)<br>العمل لدى (الاسم والعنوان) |  |
| Gründe für etwaige Lösung<br>des Arbeitsverhältnisses<br>If employment was terminated, what were the reasons?<br>Motif d'une résiliation éventuelle du contrat de travail<br>Причины увольнения<br>سبب فسخ عقد العمل   |  | zuständige<br>Krankenkasse<br>Health insurance company<br>Caisse maladie compétente<br>Больничная касса<br>صندوق الضمان الصحي |  |  |  |
| 79   | Antragsteller<br>Applicant<br>Demandeur<br>Заявитель<br>صاحب الطلب   |   |  |  |  |
| 80   | Ehegatte/Lebenspartner<br>Spouse/partner<br>Conjoint/partenaire<br>Супруг/а/сожитель<br>الزوج/الزوجة أو شريك/شريكة الحياة  |   |  |  |  |
| 81   |  |   |  |  |  |

|    |  |  |
|----|--|--|
| 82 | 1. Arbeitslos   Unemployed   au chômage   Без работы   عاطل عن العمل   | <input type="checkbox"/> nein   No   нет   <input type="checkbox"/> ja, seit   Yes, since   да, с  |
| 83 | Wurde bei der Agentur für Arbeit oder einer sonst zuständigen Stelle Leistungen wegen Arbeitslosigkeit beantragt?<br>Have unemployment benefits been applied for from the Employment Agency or another authority?<br>Avez-vous demandé des prestations de chômage auprès de l'Agence pour l'emploi ou d'un autre organisme compétent ?<br>Ходатайствовали ли Вы на бирже труда или где-то еще о выплате пособия по безработице?<br>هل تم تقديم طلب صرف اعادة بسبب البطالة الى وكالة العمل او اية جهة معنية اخرى؟ | <input type="checkbox"/> nein   No   нет   <input type="checkbox"/> ja   Yes   да   نعم  |
| 84 | Werden Leistungen wegen Arbeitslosigkeit gewährt?<br>(Bescheinigung der Agentur für Arbeit beilegen)<br>Are unemployment benefits being received? (Please enclose proof from Employment Agency)<br>Bénéficiez-vous de prestations de chômage ? (joindre l'attestation de l'Agence pour l'emploi)<br>Получаете ли Вы пособие по безработице? (приложите справку Агентства по труду)<br>هل تمت الموافقة على صرف اعادة بسبب البطالة؟ (ارفق قرار وكالة العمل)  | <input type="checkbox"/> nein, weil   No, because   non, parce que   нет, т.к.   لا بسبب   <input type="checkbox"/> ja, welche?   Yes, which?   oui, lesquelles ?   да, какое ?   نعم، اية اعادة؟  |
|    | Wann erfolgte die letzte Arbeitslosenmeldung?<br>When was unemployment last reported?<br>Quand vous êtes-vous inscrit(e) pour la dernière fois au chômage ?<br>Дата последней регистрации безработным/ой<br>متى بدأت آخر فترة للبطالة؟   | Datum   Date   дата<br>Kunden.-Nr.   Client no.   per. №<br>  N° de client   رقم الزبون  |
| 85 | 2. Antragsteller ist kranken- bzw. pflegeversichert<br>Does the applicant have health and care insurance?<br>Le demandeur est affilié à une caisse d'assurance maladie ou dépendance<br>Заявитель застрахован по болезни/уходу<br>لدى صاحب الطلب ضمان صحي ورعاية   | <input type="checkbox"/> nein   No   нет   <input type="checkbox"/> ja   Yes   да   نعم<br>Pflichtmitglied   Compulsory member   Pensioner   Rentner   Rentenbewerber<br>affilié à titre obligatoire   affilié à titre volontaire   Pensioner   Pensioner   Pension applicant<br>Обязательное страхование   Добровольно застрах.   Ежемесячн.платеж   Monthly premium   Pension applicant<br>اجباري   طوعي   القسط الشهري   cotisation mensuelle   Заявитель на пенсию<br>مرشح للتقاعد   EUR   евро   يورو |
| 86 | 2. a) Antragsteller ist familienversichert beim Mitglied<br>Applicant is covered by another family member's insurance<br>Le demandeur est assuré comme membre de la famille d'un affilié<br>Заявитель застрахован у члена семьи<br>(أ). صاحب الطلب مسجل في الضمان الصحي العائلي لدى صاحب الضمان  | (Name und Verwandtschaftsgrad angeben)<br>(name and relationship)<br>(indiquez le nom et le degré de parenté)   (تسجيل اسم صاحب الضمان مع درجة القرابة)   (اظهار اسم العائلة ودرجة القرابة)  |
| 87 | 2. b) Derzeit bei welcher Kranken- bzw. Pflegekasse versichert ?<br>Name of health and care insurer<br>A quelle caisse d'assurance maladie ou dépendance êtes-vous actuellement affilié(e) ?<br>В какой больницы/ой кассе сейчас застрахован/а<br>(ب). لدى أي صندوق للضمان الصحي والرعاية مسجل حالياً؟   |  |

VIII. Wohnverhältnisse und Kosten der Unterkunft  
Accommodation including costs  
Conditions de logement et coûts

| жилищные условия и затраты на жилье  
ثامناً: شكل السكن ونفقات السكن

1. Miete (Bitte Nachweise beifügen!)  
Rent (please enclose proof)  
Loyer (joindre les justificatifs)

| Квартплата (просьба приложить док. подтверждения!)  
الإيجار (ارفق مستندات إثبات رجا)

|    |  |   |  |  |                         |   |                         |
|----|--|---|--|--|-------------------------|---|-------------------------|
| 88 | Zahl der Personen in der Wohnung:<br>No. of people in the home<br>Nombre de personnes dans le logement :<br>Количество проживающих в квартире<br>عدد الأشخاص الساكنين في المنزل            | Anzahl<br>  число<br>  العدد                                    | Person(en)<br>People<br>чел.<br>اشخاص  | Wohnfläche:<br>Living space<br>Surface :<br>Жилплощадь<br>مساحة المنزل | m²<br>m²<br>متر<br>مربع | davon untervermietet:<br>Of which sublet<br>dont en sous-location :<br>из них сдано в субаренду<br>منها مؤجر لطرف آخر | m²<br>m²<br>متر<br>مربع |
| 89 | Gesamtkosten der Unterkunft:<br>Total costs of accommodation<br>Total des coûts du logement :  | Общие затраты на жилье:<br>  إجمالي تكاليف السكن                |  |  |                         |   | EUR<br>евро<br>يورو     |
| 90 | davon<br>Of which   в т.ч.<br>dont   منها  | Kaltniete:<br>Rent excluding bills:<br>loyer brut :             | чисто на аренду:<br>  الايجار دون التكاليف الجانبية  |  |                         | EUR<br>евро<br>يورو   |                         |
| 91 |  | Nebenkosten:<br>Lighting and services:<br>charges :             | на сопутствующие услуги:<br>  التكاليف الجانبية  |  |                         | EUR<br>евро<br>يورو   |                         |
| 92 |  | Heizungskosten:<br>Heating costs:<br>chauffage :                | на отопление:<br>  تكاليف التدفئة  |  |                         | EUR<br>евро<br>يورو   |                         |
| 93 | Einnahmen aus Untervermietung<br>Income from subletting<br>Revenus de la sous-location   | Доход от субаренды<br>  الدخل من تأجير قسم من المنزل            |  |  |                         |   | EUR<br>евро<br>يورو     |
| 94 | Sind in den angegebenen Beträgen<br>Do these amounts include<br>Les montants indiqués plus haut comprennent-ils  | Содержатся ли в указанных суммах<br>  هل تتضمن المبالغ المذكورة |  |  |                         |   |                         |
|    | - Kosten für Kochfeuerung enthalten ?<br>- Costs for energy for cooking?<br>- les coûts de chauffage de la cuisinière<br>- энергозатраты на приготовление пищи?<br>- نفقات طاقة طبخ الطعام | <input type="checkbox"/> nein<br>No<br>non<br>нет<br>لا         | <input type="checkbox"/> ja, in Höhe von<br>Yes, amount<br>oui, d'un montant de<br>да, в размере<br>نعم بمقدار |  |                         |   | EUR<br>евро<br>يورو     |
| 95 | - Kosten für Warmwasserbereitung enthalten ?<br>- Costs for hot water?<br>- les coûts de chauffage de l'eau ?<br>- затраты на подогрев воды?<br>- نفقات تسخين الماء                        | <input type="checkbox"/> nein<br>No<br>non<br>нет<br>لا         | <input type="checkbox"/> ja, in Höhe von<br>Yes, amount<br>oui, d'un montant de<br>да, в размере<br>نعم بمقدار |  |                         |   | EUR<br>евро<br>يورو     |

2. Haus-/Wohneigentum (Bitte Nachweise beifügen!)  
Residential property (please enclose proof)  
Logement en propriété (joindre les justificatifs)

| Собственный дом/квартира (просьба приложить док. подтверждения!)  
ملك منزل او شقة (ارفق مستندات الإثبات رجا)

|    |  |  |
|----|--|--|
| 96 | Soweit Sie Haus-/Wohneigentum selbst bewohnen, ist eine Berechnung über die Kosten/Belastungen zu erstellen (Rentabilitätsberechnung).<br>If you live in a home owned by you, a statement of the costs/outgoings is required (profitability calculation).<br>Si vous habitez un logement en propriété, faites un décompte des coûts et des charges (calcul de rentabilité).<br>Если Вы сами живете в доме/квартире, приложите расчет затрат/обременений (расчет рентабельности).<br>إذا كنت تسكن بنفسك في البيت او الشقة التي تملكها، يجب احتساب التكاليف واعباء التملك (احتساب الربعية) |  |
|----|--|--|

IX. Sonstiges | Miscellaneous | Autres renseignements | Прочее | تاسعا: شؤون أخرى

97

1. Wurden bereits früher Leistungen nach dem AsylbLG oder SGB XII bezogen?  
Have you already received benefits under AsylbLG or SGB XII?  
Avez-vous bénéficié antérieurement de prestations aux termes de la loi sur les prestations aux demandeurs d'asile ou du Code social XII ?  
Получали ли Вы прежде пособия по AsylbLG или SGB II?  
هل سبق وان استلمت اعانات بموجب قانون الاعانة اللاجئين او قانون الشؤون الاجتماعية رقم 12؟

☐nein  
No | нет  
non | لا

☐ja  
Yes | да  
oui | نعم

von – bis | from – to | du – au | c – no | من - حتى

von welcher Behörde? | From which authority?  
I de quel organisme ?

I по линии какого ведомства?  
من اية دائرة؟

98

2. Wovon wurde bisher der Lebensunterhalt bestritten?  
How has the applicant made a living until now?  
Quels ont été vos moyens d'existence jusqu'à présent ?  
На что Вы до сих пор жили?  
ما هو مصدر الرزق حتى الآن؟

99

3. (Wenn in Arbeit stehend) Fahrtkosten zum Arbeitsplatz  
(If in work) Travel expenses to work  
(Si vous avez un emploi) Frais de transport au lieu de travail  
(Если Вы работаете) Затраты на поездки на работу  
(إذا كنت تعمل) نفقات النقل الى محل العمل

☐wöchentlich  
Weekly  
hebdomadaires  
за неделю  
اسبوعيا

☐monatlich  
Monthly  
mensuels  
за месяц  
شهريا

EUR  
евро  
يورو

EUR  
евро  
يورو

X. Nicht geklärte Ansprüche | Unsettled claims | Droits encore en suspens | Невыясненные права | عاشر: استحقاقات غير محسومة

100

Glaubt der Antragsteller, sein Ehegatte/Lebenspartner oder eine der in Ziffer II genannten Personen weitere noch nicht entschiedene Ansprüche zu haben, aus denen er noch keine Leistungen erhält:  
Does the applicant, their spouse/partner or someone listed in Section II believe they have other still undecided claims for which they do not receive any benefits yet?  
Le demandeur, son conjoint/partenaire ou l'une des personnes mentionnées au titre II pense-t-il/elle avoir d'autres droits encore en suspens sur la base desquels il ne bénéficie pas encore de prestations ?  
Предполагаете ли Вы, Ваш(а) супруг(а)/сожитель или иное упомянутое в п. II лицо о наличии у вас дальнейших еще не удовлетворенных прав, по которым Вам еще не выплачивается полагающегося пособия?  
هل يعتقد صاحب الطلب أو الزوج/الزوجة أو شريك/شريكة الحياة أو شخص من الأشخاص المذكورين في الفقرة الثانية أعلاه أنه لديه استحقاقات لم يتم البت فيها بعد ولم يستلم اعانات ناشئة عن ذلك بعد؟

☐nein  
No  
non  
нет  
لا

☐ja  
Yes  
oui  
если да, то когда и куда было подано ходатайство?  
نعم في حالة الالجاب: متى واين تم تقديم الطلب؟

falls ja: Wann und wo wurde der Antrag gestellt?  
If yes: When and where was the application filed?  
Si oui, quand et où avez-vous fait la demande ?

101

XI. Bankverbindung: | Bank account: | Coordonnées bancaires | Банковские реквизиты: | أحد عشر: الحساب المصرفي

Girokonto des Antragstellers: | Bank account of applicant: | Compte courant du demandeur : | Жиросчет заявителя: | رقم الحساب الجاري لصاحب الطلب

Empfänger | Recipient | Bénéficiaire | Получатель: | المستلم

IBAN | رقم الحساب

BIC | شفرة البنك

Erklärung des Antragstellers und seines Ehegatten/Lebenspartner:  
Declaration by applicant and spouse/partner: | Декларация заявителя и его/ее супруги/а/сожителя:  
Déclaration du demandeur et de son conjoint/partenaire : | تصريح صاحب الطلب والزوجة/ الزوج وشريك/شريكة الحياة

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahr sind und dass ich nichts verschwiegen habe. Ich bestätige ausdrücklich, davon unterrichtet worden zu sein, dass ich jede Änderung der Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnisse, vorübergehende Abwesenheit vom Wohnort, Krankenhausaufenthalt usw. (auch von Haushaltsangehörigen) unverzüglich und unaufgefordert der die Leistung gewährenden Behörde mitzuteilen habe. Die Aufnahme jeder Arbeit, auch einer Gelegenheitsarbeit usw. werde ich vor Aufnahme der Arbeit, spätestens aber binnen 3 Tagen nach Arbeitsaufnahme, ebenfalls sofort anzeigen.

I declare that the above information is true and that I have not concealed anything. I expressly confirm that I have been informed that I must report any changes to my family circumstances, income or assets, temporary absence, hospitalization, etc. (including of household members) to the authority paying benefits voluntarily and without delay. I also agree to report any employment (including casual work etc.) without delay, if possible before starting or no later than 3 days after starting.

Je déclare sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts et que je n'ai rien omis. Je confirme expressément avoir été informé(e) de l'obligation de déclarer sans délai et de ma propre initiative tout changement dans la situation familiale et dans la situation financière, toute absence momentanée du domicile, tout séjour hospitalier, etc. (ainsi que des personnes vivant dans le ménage) à l'organisme octroyant la prestation.Je l'informerai aussi immédiatement de toute prise d'emploi, même temporaire, avant l'embauche, au plus tard dans les 3 jours après l'embauche.

Верность и полноту вышеуказанных сведений настоящим подтверждаю. Особо подтверждаю, что мне известно, что я обязан/а немедленно и не дожидаясь запросов информировать выплачивающую пособие инстанцию о любых изменениях в семейном, финансовом и имущественном положении, о временном отсутствии по месту жительства, пребывании в больнице (в т.ч. членов домохозяйства) и т. п. Также обязуюсь заранее, причем не позднее чем в первые 3 дня с начала работы, уведомлять о любом поступлении на работу, в т.ч. о случайных заработках.

انني اؤكد بان المعلومات الواردة اعلاه مطابقة للحقيقة ولم اخفي شيئا. واؤيد تماما بانته تم اعلامي انه يجب علي تبليغ الدائرة المانحة للاعانات فوراً وبدون تذكر بأي تغيير يحصل بشأن الأحوال المتعلقة بالعائلة وقضايا الدخل والأموال والممتلكات واذا ما تغيبت مؤقتاً عن محل السكن والدخول الى مستشفى وغير ذلك (ويشمل ذلك افراد العائلة ايضاً) ويجب علي التبليغ ايضاً بالشروع بعمل من أجل عائد حتى ولو كان مؤقتاً ... الخ وذلك قبل البدء بالعمل ولكن على الأكثر ثلاثة ايام بعده.

104

Ort, Datum  
Place, date  
Lieu, date  
Место, дата  
المكان والتاريخ

Unterschrift des Aufnehmenden  
Signature of the case worker  
Signature de l'agent  
Подпись делопроизводителя  
توقيع الموظف المختص

Unterschrift d. Antragstellers/d. gesetzl. Vertr.  
Signature of applicant/legal representative  
Signature du demandeur/représ. légal  
Подпись заявителя/законного представителя  
توقيع صاحب الطلب/وكيله القانوني

Unterschrift des Ehegatten/Lebenspartner  
Signature of spouse/partner  
Signature du conjoint/partenaire  
Подпись супруга/и/сожителя  
توقيع الزوج/الزوجة، شريك/شريكة الحياة

Stellungnahme Wohnsitzgemeinde:

(nur ausfüllen, wenn eine Prüfungszuständigkeit auf Grund von gesetzlichen Regelungen besteht).

105

Vorstehende Angaben entsprechen ☐ der Wahrheit ☐ nicht der Wahrheit, weil

106

Die Gemeinde hat im Jahre für folgende im Antrag aufgeführten Personen eine Lohnsteuerkarte ausgestellt.

Antragsteller

Ehegatte/Lebenspartner

Nr.

Nr.

Nr.

Nr.

Nr.

Ort, Datum

Mit Anlagen an nachstehende Behörde

108

109